

CONSIGLIO PROVINCIALE DELL'ALTO ADIGE
SÜDTIROLER LANDTAG

VII. LEGISLATURA / 1978
GESETZGEBUNGSPERIODE

PROCESSO VERBALE
PROTOKOLL

della 207. seduta tenuta a BOLZANO il giorno 4. Oktober 1978
der Sitzung, abgehalten in BOZEN am

Presiede il PRESIDENTE: Prof. Decio Molignoni
Vorsitz des PRÄSIDENTEN: Dr. Luis Durnwalder

Assistono i SEGRETARI: Rosa Franzelin-Werth
Beisitz der SEKRETÄRE: Toni Kiem

Sono assenti i CONSIGLIERI: Dr. Alfons Benedikter (entsch.)
Abwesende ABGEORDNETE: Franz Demetz (entsch.)
Wilhelm Erschbaumer (entsch.)
Dr. Anselmo Gouthier (entsch.)
Rag. Silvio Nicolodi (entsch.)
Fabio Rella (unentsch. nachm.)
Alfons Rigott (unentsch.)
Josef Stecher (entsch.)
Dr. Anton Zelger (unentsch.nachm.)

Der Südtiroler Landtag ist in außerordentlicher Sitzung zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung vom 19. 25. und 26. September 1978 fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 9.55 Uhr.

Man fährt nun mit der Behandlung des Gesetzentwurfes 308/78: "Skipistenordnung" fort.

Art. 14: der Präsident verliest nochmals diesam Vortag eingebrachten Abänderungsanträge, wobei Landesrat Spögler seinen Antrag erläutert und gleichzeitig ersucht, die übrigen Abänderungsanträge zurückzuziehen, da sie sich mit dem Inhalt seiner Anträge decken.

Der Abg. Ladurner zieht nun seinen Antrag zurück. Ebenfalls zieht auch der Abg. Dubis den von ihm eingebrachten Antrag zurück. Es gelangen nun die von Landesrat Spögler eingebrachten Abänderungsanträge zur Abstimmung: beide Anträge werden mit Stimmeneinhelligkeit genehmigt.

Der so abgeänderte Artikel 14 wird nun mit Stimmeneinhelligkeit genehmigt.

Art. 15 bis 23: mit Stimmeneinhelligkeit genehmigt.

Art. 24: (Dringlichkeitsklausel) mit 19 Ja-Stimmen und 3 Enthaltungen genehmigt.

In geheimer Abstimmung wurde der Gesetzentwurf von 24 Abstimmenden mit 22 Ja-Stimmen und 2 weißen Stimmzetteln genehmigt.

Punkt 13) der Tagesordnung: Landesgesetzentwurf Nr. 284/78/bis: "Regelung der Erkundung, des Schürfens und der Ermächtigung zur Gewinnung von Mineralvorkommen".

Der Abg. Ladurner verliest den Bericht der dritten Kommission. Es erfolgt keine Wortmeldung in der Generaldebatte.

Der Übergang zur Sachdebatte erfolgt mit Stimmeneinhelligkeit.

Sämtliche Artikel - wobei die von der Kommission abgeänderten Artikel verlesen wurden, werden ohne Diskussion mit Stimmeneinhelligkeit genehmigt.

Der Gesetzentwurf in seiner Gesamtheit wurde von 22 Abstimmenden mit 21 Ja-Stimmen und 1 weißen Stimmzettel genehmigt.

Punkt 14) der Tagesordnung: "Maßnahmen gegen Lärmbelastung".

Landesrat Pasquali verliest den Bericht der Landesregierung, während der Abg. Durnwalder den Bericht der zweiten Kommission verliest. In der Generaldebatte spricht sich der Abg. Achmüller positiv zum Gesetzentwurf aus. U.a. betont er, daß die Industrieländer eine Entwicklung durchgemacht haben, die in jeder Beziehung, was den Umweltschutz und die Lärmentwicklung betrifft, oft die Grenzen der Belastbarkeit erreicht haben. Achmüller stellt

das Qualitative dem quantitativen Wachstum gegenüber und betont die Wichtigkeit der Förderung des qualitativen Wachstums. Er spricht sich für eine rasche Verabschiedung des Gesetzentwurfes und betont die Wichtigkeit der Verabschiedung eines Gesetzentwurfes, der die Gesundheit am Arbeitsplatz zum Inhalt hat.

Der Abg. Mitolo begrüßt ebenfalls die Einbringung des vorliegenden Gesetzentwurfes, wobei er auf die Kompliziertheit der Maßnahmen hinweist, da es sich um ein völlig neues Interessengebiet handelt. Es sei klar, daß gewisse Tätigkeiten einen Lärm erzeugen und daß die Durchführung der Bestimmungen, die von diesem Gesetz vorgeschrieben werden, auf Schwierigkeiten stoßen werde.

Auch Präsident Molygoni bezeichnet die Bestimmungen des Gesetzentwurfes als positiv und er ist der Auffassung, daß besonders in Erziehung und Schule auf diese Maßnahmen hingewiesen werden müsse. Er gibt seiner Hoffnung Ausdruck, daß die für die Durchführung des Gesetzes notwendigen Bestimmungen möglichst bald erlassen würden.

Landesrat Pasquali erläutert nun ausführlich den Gesetzentwurf und antwortet den einzelnen Vorrednern. Dabei betont er u.a., daß durch die verschiedenen im Gesetz enthaltenen Bestimmungen der Produktionsprozess nicht beeinflusst werden dürfe und daß es daher sehr schwierig sein werde, das Gesetz in allen seinen Phasen anzuwenden. Trotzdem müßten die Probleme klar gesehen werden und es müsse alles darangesetzt werden, die Durchführungsverordnungen zum Gesetz so abzufassen, daß sie möglichst den Zielsetzungen des Gesetzes Rechnung tragen.

Der Übergang zur Sachdebatte erfolgt mit Stimmeneinhelligkeit.

Ende der Vormittagssitzung um 12.Uhr,

Beginn der Nachmittagssitzung um 16.30 Uhr.

Die Art. 1 bis 5 werden ohne Wortmeldung mit Stimmeneinhelligkeit genehmigt.

Art. 6: ein Abänderungsantrag von Vizepräsident Durnwalder eingebracht, wird von diesem erläutert und mit Stimmeneinhelligkeit angenommen.

Der so abgeänderte Artikel wird nun mit Stimmeneinhelligkeit angenommen.

Die Art. 7 bis 11 werden ohne Wortmeldung mit Stimmeneinhelligkeit angenommen.

Art. 12: ein Abänderungsantrag, eingebracht durch Landesrat Pasquali betreffend die Streichung des zweiten Absatzes wird mit Stim-

Il Consiglio provinciale si é riunito in sessione straordinaria per proseguire nella trattazione degli ordini del giorno del 19, 25 e 26 settembre 1978.

La seduta inizia alle ore 9.55.

Il Consiglio riprende la trattazione del disegno di legge n. 308/78: "Ordinamento delle piste da sci".

Art. 14: il Presidente dá nuovamente lettura degli emendamenti presentati nella seduta precedente. L'Assessore Spögler illustra il suo emendamento, invitando nel contempo i presentatori degli altri emendamenti a ritirarli, avendo i medesimi identico tenore.

Tanto il consigliere Ladurner quanto il consigliere Dubis ritirano i loro emendamenti. Posti in votazione, gli emendamenti dell'Assessore Spögler vengono approvati all'unanimitá.

L'articolo 14 cosí modificato viene approvato all'unanimitá.

Gli artt. dal 15 al 23 compreso vengono approvati all'unanimitá.

Art. 24: (clausola d'urgenza): approvato con 19 voti favorevoli e 3 astensioni.

In votazione segreta il disegno di legge é stato approvato con 22 voti favorevoli e 2 schede bianche su 24 votanti.

Punto 13) all'ordine del giorno: Disegno di legge provinciale n. 284/78/bis: "Disciplina della prospezione, ricerca e concessione delle sostanze minerarie".

Il consigliere Ladurner dá lettura della relazione della terza Commissione legislativa.

Nessuno chiede la parola in discussione generale e il passaggio alla discussione articolata viene approvato all'unanimitá.

Tutti gli articoli sono stati approvati all'unanimitá.

E' stata data lettura solo degli articoli modificati dalla Commissione.

Il disegno di legge nel suo complesso é stato approvato con 21 voti favorevoli e 1 scheda bianca su 22 votanti.

Punto 14) all'ordine del giorno: Disegno di legge provinciale n. 306/78: "Provvedimenti contro l'inquinamento prodotto da rumore".

L'Assessore Pasquali dá lettura della relazione della Giunta e il consigliere Durnwalder di quella della seconda Commissione legislativa.

Aperta la discussione generale, chiede per primo la parola il consigliere Achmüller. Nell'esprimere le sue valutazioni positive in merito al provvedimento, egli sottolinea, tra l'altro, che i Paesi industrializzati hanno registrato uno sviluppo che spesso li ha portati al limite della tollerabilitá, tanto per quanto riguarda

la tutela dell'ambiente quanto per lo sviluppo di rumori. Dopo aver fatto un confronto tra l'incremento qualitativo e quello quantitativo, il consigliere Achmüller ribadisce quanto sia importante incentivare l'incremento qualitativo. Egli auspica che questo provvedimento venga varato al piú presto, sottolineando la sua importanza, avendo esso per obiettivo la garanzia di un sano ambiente di lavoro.

Anche il consigliere Mitolo esprime il suo compiacimento per la presentazione di questo disegno di legge, indicandone peraltro la sua complessità, trattandosi di materia completamente nuova. E' chiaro che determinate attività producono rumore ed è altrettanto chiaro quindi che l'attuazione della presente legge incontrerà difficoltà.

Il Presidente Molignoni definisce positive le norme contenute nel presente provvedimento, osservando che è necessario che soprattutto nell'ambito della sfera educativa e della scuola si facciano presenti queste misure. Egli auspica infine che il regolamento di esecuzione necessario per l'applicazione della legge venga varato al piú presto possibile.

L'Assessore Pasquali illustra circostanziatamente il disegno di legge e risponde agli oratori intervenuti. Egli sottolinea, tra l'altro, che le diverse norme contenute nella legge non devono influenzare il processo produttivo e che sarà quindi molto difficile applicarla in tutte le sue fasi. Il problema va tuttavia visto in chiari termini e si deve fare tutto il possibile, affinché il regolamento di esecuzione alla presente legge sia strutturato in modo tale, da tener conto il piú possibile delle finalità della stessa.

Il passaggio alla discussione articolata viene approvato all'unanimità.

La seduta antimeridiana termina alle ore 12.00.

La seduta pomeridiana inizia alle ore 16.30.

Gli artt. dall'1 al 5 compreso vengono approvati all'unanimità senza discussione.

Art. 6: il Vicepresidente Durnwalder illustra un suo emendamento, che viene approvato all'unanimità.

L'articolo così modificato viene approvato all'unanimità.

Gli artt. dal 7 all'11 compreso vengono approvati all'unanimità senza discussione.

Art. 12: un emendamento presentato dall'Assessore Pasquali, avente per oggetto lo stralcio del secondo comma, viene approvato all'unanimità.

L'articolo così modificato viene approvato all'unanimità.

Gli artt. dal 13 al 23 compreso vengono approvati all'unanimità senza discussione.

Il disegno di legge nel suo complesso viene approvato con 21 voti favorevoli e 1 scheda bianca su 22 votanti.

Punto 15) all'ordine del giorno: Disegno di legge provinciale n. 309/78: "Modifiche alla L.P. del 9 agosto 1977, n. 32: 'Provvidenze per agevolare la realizzazione, la trasformazione, l'ampliamento ed il completamento di impianti sportivi'".

L'Assessore Spögler dá lettura della relazione della Giunta e il consigliere Ladurner di quella della terza Commissione legislativa.

Nessuno chiede la parola in discussione generale e il passaggio alla discussione articolata viene approvato all'unanimità.

Gli artt. dall'1 al 4 compreso vengono approvati all'unanimità.

In sede di votazione segreta il disegno di legge viene approvato con 22 voti favorevoli su 22 votanti.

A questo punto il Consiglio passa alla trattazione del seguente ordine del giorno suppletivo:

- 16) Impugnazione davanti alla Corte Costituzionale della legge statale 3 gennaio 1978, n. 1, concernente l'"Accelerazione delle procedure per l'esecuzione di opere pubbliche e di impianti e costruzioni industriali" - Conferimento d'incarico allo Studio Legale Guarino, Roma, Piazza Borghese, 3.
- 17) Impugnazione davanti alla Corte Costituzionale dell'art. 4 della legge 18.8.1978, n. 497 - Conferimento d'incarico al Prof. Avv. Giuseppe Guarino.

Le due delibere sono state approvate senza discussione con il seguente esito di votazione:

Punto 16): a maggioranza con un'astensione

Punto 17): a maggioranza con 1 voto contrario.

La seduta termina alle ore 17.25.

/fm

I SEGRETARI

- Franzelin-Werth Rosa *R. Franzelin*

- Kiem Toni *Toni*

- Gouthier Avv. Anselmo *Anselmo*

IL PRESIDENTE

- Molognoni Prof. Decio *Decio Molognoni*